

DECLARACIÓN DEL TESTIGO ABDELILLAH AHMIDAN

Fecha de la declaración : 03-05-2007

Orden en la sesión : 20

- o *En cursiva azul, las preguntas del Ministerio Fiscal y los abogados.*
- o En normal negro, las respuestas.
- o Los comentarios del juez, comienzan por **GB**
- o **En rojo**, lo que no se entiende bien y es de libre transcripción.
- o **NOTA del Transcriptor (n.t.)**

Nomenclatura de las partes que intervienen en el interrogatorio:

<i>MF SÁNCHEZ</i>	Ministerio Fiscal - Olga Emma Sánchez Gómez
<i>D OTMAN</i>	Defensa de Otman El Gnaoui
<i>D AHMIDAN</i>	Defensa de Hamid Ahmidan
<i>D GONZÁLEZ</i>	Defensa de Rabei Osman y Raúl González
<i>D ZOUGAM</i>	Defensa de Jamal Zougam y Basel Ghalyoun
<i>D ZOUHIER</i>	Defensa de Rafa Zouhier
<i>D EL FADOUAL</i>	Defensa de Abdelillah El Fadoual El Akil
GB	Presidente del Tribunal – Gómez Bermúdez
T	Testigo

Toma de Juramento al testigo.

00:00:00

GB: Quítenle los grilletes y que se siente. Guarden silencio, por favor. ¡Guarden silencio, por favor! Comparece, como sabe, en calidad de testigo. ¿Jura o promete decir la verdad, o de cualquier otra forma se obliga?

T: Yo juro que digo la verdad...

GB: Bien. Si mintiera, puede ser condenado a pena de prisión, multa, y otra pena que se llama de inhabilitación. ¿Conoce a alguno de los procesados, tiene alguna relación de parentesco con ellos?

T: ¿De cuál?

GB: De los procesados. De los acusados aquí.

T: Sí.

GB: ¿Con quién, y cuál? ¿Qué relación?

T: Otman El Gnaoui.

GB: Hmm, hmm.

T: Hamid, eh... mi primo, Ahmidan, y unos cuantos que los conozco de vista, sin más.

GB: Bien. Le informo que, como uno de los procesados es su primo, tiene derecho a no declarar, ¿eh?, respecto a lo que esa persona le pueda perjudicar. Conteste, en primer lugar, a las preguntas que le va a hacer la defensa de Zougam y Basel Ghalyoun.

T: No escucho bien, señoría.

GB: ¿Perdón?

T: No he escuchado bien.

GB: Le digo que tiene usted derecho a no declarar respecto a cosas que puedan perjudicar a su primo...

T: Hmm, hmm.

GB: El que está acusado, ¿me ha entendido?

T: Hmm, hmm.

GB: Bien, conteste a la defensa de Zougam y Basel Ghalyoun, en primer lugar.

Defensa de Jamal Zougam y Basel Ghalyoun.

00:01:18

D ZOUGAM: Sí. Con la venia de la sala... de la Sala. Buenas tardes.

T: Muy buenas tardes.

D ZOUGAM: Vamos a ver: en estos momentos ¿por qué se encuentra usted en prisión?

T: Por un robo.

GB: Que por qué está preso.

T: Me acusan de un robo.

GB: Ah, de un robo.

D ZOUGAM: Eh... ¿Sabe en qué momento llegó a España Jamal... su hermano Jamal desde Marruecos?

T: Quién, ¿mi hermano?

D ZOUGAM: Sí, en el año 2003.

T: La última vez sí, pero la primera vez en... el año 90.

D ZOUGAM: ¿Sabe si en el año 90 vino con alguna otra persona, o tenía algún amigo aquí en España?

T: Tenía amigos, sí. Venía solo pero, sí, aquí ha hecho amigos.

D ZOUGAM: ¿Sabe con quién vivía en la pensión de la calle Fuencarral?

T: Sí.

D ZOUGAM: ¿Me puede decir con quién?

T: Con Lofti Sbai. Y con un tal Omar y con "Enguido".

D ZOUGAM: Ajá. ¿Sabe usted por qué razón estuvo preso su hermano Jamal en Marruecos?

T: Sí, por una muerte.

D ZOUGAM: ¿Cuándo se produjo este p... esta muerte?

T: Eso sí lo hizo en el 93, y bajó a pagarla en el 2000.

D ZOUGAM: ¿Y sabe por qué bajó a pagarla? ¿Lo estaban buscando? ¿Sabía él que lo estaban buscando en Marruecos?

T: Sí, él sabía que tenía busca y captura, porque sí.

D ZOUGAM: ¿Sabe donde le detuvieron?

00:03:00

T: ¿Sé don...? Que... ¿que si sé...?

GB: Dónde le detuvieron.

D ZOUGAM: Dónde le detuvieron.

T: En Marruecos...

GB: ¿En qué parte?

T: ...pero cuando le cogieron yo estuve aquí preso en la cárcel.

D ZOUGAM: ¿En qué parte de Marruecos, sabe usted dónde le... dónde le detuvieron?

T: Lo detuvieron por... no sé, por una ciudad... no sé cómo se llama, porque yo estuve aquí preso en la cárcel. No fue en el norte... en el... en el sur.

D ZOUGAM: ¿Sabe usted por qué... en qué condiciones salió su hermano de prisión en Marruecos, si pagó algún dinero a la víctima o...?

T: No, yo sé que se pagó tres años y salió.

D ZOUGAM: ¿No sabe usted si pagó algún dinero a la víctima en concepto de indemnización o...?

T: No porque yo llevo 17 o 18 años sin bajar a Marruecos, yo ahí con... cuando tuvo el juicio no estuve yo allí.

D ZOUGAM: ¿A usted le llaman "El chino"?

T: Abdelillah.

D ZOUGAM: Pero ¿a usted le llaman "El chino", o le han llamado "El chino" en alguna ocasión?

T: Mi nombre es Abdelillah.

GB: Sí, pero si a usted... no s... no... ya sabemos que su nombre es Abdelillah, lo que le pregunta es si alguna vez le han llamado por el apodo de "El chino" a usted.

T: Sí, sí.

D ZOUGAM: ¿Recuerda si usted tuvo un teléfono que era el 679719519?

T: No me acuerdo, pero yo tu... he "tuvido" muchos móviles.

D ZOUGAM: ¿Recuerda si lo tuvo intervenido usted en un juzgado de... de Parla?

T: ¿De Parla?

GB: Parla.

T: ¿Yo estuve en Parla, en un juzgado...?

GB: Que si sabe usted si le tuvieron intervenido un teléfono, que usted dice que no se acuerda, por un juzgado de Parla.

T: No.

D ZOUGAM: ¿Sabe si su hermano cuando llegó de vuelta de Marruecos en el año 2003 volvió a entrar en contacto con Lofti Sbai?

00:04:50

T: ¿Con qué?

D ZOUGAM: Con Lofti Sbai.

T: Sí, es íntimo amigo suyo.

D ZOUGAM: ¿Sabe usted si ha colaborado con él en... en el tráfico de drogas?

T: En el tráfico de drogas y en otras cosas.

D ZOUGAM: Ss... ¿Sabe usted dónde... dónde vendía la droga su hermano, en qué zonas de España?

GB: Otra pregunta, señor letrado.

T: Mi hermano normalmente vendía la droga, no sé, por...

GB: Guarde silencio. ¿A qué efectos quiere saber el señor Letrado dónde vendía la droga una persona cuya responsabilidad criminal está extinguida por razones obvias?

D ZOUGAM: Sí, sí, señoría, De acuerdo. ¿Conoce a otra persona que se llama El Ayache? (n.t: Sic).

T: ¿A quién?

D ZOUGAM: El Ayache.

T: Sí, lo conozco.

D ZOUGAM: ¿Esta persona le vendía hachís a... a Lofti Sbai?

T: Sí.

D ZOUGAM: ¿A su hermano de... sabe usted desde cuándo le llaman "El chino"?

T: Desde cuando subió aquí.

D ZOUGAM: ¿Desde antes que usted o...?

T: Es que yo he subido un año antes que él me parece, yo he subido un año antes que él.

D ZOUGAM: No hay más preguntas, señoría.

00:06:00

GB: Gracias, ¿Ministerio Fiscal?

MF SÁNCHEZ: (n.t. Sin micrófono, casi inaudible) *No hay preguntas.*

GB: Gracias, ¿las acusaciones?, ¿las defensas?

Defensa Rafa Zouhier.

00:06:03

D ZOUHIER: Sí, con la venia de la sala, la defensa de Rafa Zouhier. Vamos a ver, ¿usted sabe si Lofti Sbai le ha podido vender armas a su hermano?

T: Sí, normalmente si... ¿cómo se dice?... si tienen ustedes todavía alguna prueba de las armas esas yo puedo hablar... porque a mí me lo comentó el Lofti mismo...

GB: Le preguntan si usted sabe si Lofti Sbai vendió armas o no a la persona de su hermano.

T: Sí, Lofti me... le vendió a mi hermano armas, me lo comentó él mismo.

GB: ¿Quién se lo dijo, su hermano?

T: No, Lofti.

GB: Lofti.

T: Porque yo con mi hermano tenía malas relaciones, yo con mi hermano no me llevaba bien. Relaciones, fatal...

D ZOUHIER: ¿Vendían su hermano y Lofti Sbai la misma droga que... tenían el mismo... el mismo proveedor, la misma persona en Marbella que les vendía droga...?

T: ¿Cómo?

D ZOUHIER: Si, discúlpeme, si la misma persona que le vendía la droga a su hermano era la misma persona que se la vendía a Lofti Sbai.

T: No sé, porque mi hermano andaba con el Lofti Sbai y con el Ayachi, el Chino, son íntimos amigos suyos, son los dos.

D ZOUHIER: ¿Sabe si la pistola con que su hermano en San Sebastián tuvo un incidente se la había proporcionado... eh... Lofti Sbai?

GB: Bien, la primera parte es una afirmación del señor Letrado.

T: A él no sé.

D ZOUHIER: Bien. ¿Usted sabe si eh... si Lofti Sbai le hubiera proporcionado un arma a su hermano con la que hipotéticamente podía haber solucionado... haber tenido un incidente en el País Vasco?

GB: No ha lugar porque es condicional e hipotético. Otra pregunta.

D ZOUHIER: Bueno, está bien, vamos a ver... ¿Su...? ¿Usted sabe si su hermano... después de la vuelta de Marruecos, eh... usted, en alguna... le vio rezar a menudo?

T: ¿Que si me dio...?

D ZOUHIER: Si rezaba a menudo, su hermano.

T: Por eso nos llevábamos mal. Yo tengo un camino, él tenía otro camino, él se radicalizó en Marruecos y cuando subió, cada vez que hablaba conmigo me da... me daba charlas, y yo tenía otro camino mío, y mi camino yo tu... consumo la droga, y nos llevábamos yo y él mal por el motivo ese.

00:08:10

D ZOUHIER: ¿Le vio en algún momento... le vio en algún momento beber alcohol?

T: Sí, no llegó a verme porque él no entraba en sitios donde tomaban alcohol...

GB: No, si le vio usted a Jamal...

T: No, no, mi hermano no tomaba, desde cuando subió de Marruecos.

D ZOUHIER: ¿Sabe si... le habló en algún momento de Rafa Zouhier?

T: ¿De qué?

D ZOUHIER: Si le habló en algún momento su hermano de Rafa Zouhier, le comentó que era amigo de él, o que trabajaba con él...

T: No.

D ZOUHIER: ¿No sabe si se conocían?

T: No. No sé.

D ZOUHIER: De acuerdo. No hay más preguntas, gracias.

GB: ¿Alguna defensa más?

Defensa Hamid Ahmidan.

00:08:43

D AHMIDAN: Sí, con su venia, señoría, por la defensa de Hamid Ahmidan. Eeh... Buenas tardes.

T: Hola, buenas.

D AHMIDAN: Eh... Que... ¿cuál es la relación que tiene usted con su primo Hamid Ahmidan?

T: La relación que tengo yo con mi primo es de... que venía siempre a nuestra casa, y que él vivía con otro primo... primo mío, Hicham, y trabajaba él en el campo y.., hacía "de" veces, hacía "chapus", y por noche vamos de discotecas yo y él. Este esnifaba cocaína, tomaba alcohol, hacía de todo, de las chicas, de todo.

D AHMIDAN: ¿Sabe...? O sea que... ¿sabe si su primo se dedicaba al tráfico de drogas?

T: No, no traficaba normalmente, no. El Hicham sí, pero el otro no. Hamid, no.

D AHMIDAN: No tengo más preguntas, señoría, gracias.

GB: Gracias, ¿alguna más?

T: Nunca llegó a traficar, porque yo llevo aquí veinte años, con la...

GB: ¿Alguna más?

Defensa Otman El Gnaoui.

00:09:38

D OTMAN: Sí. Con la venia de la Sala, la defensa de Otman El Gnaoui. Vamos a ver, señor Ahmidan, usted dijo que conocía a Otman El "Gnaoui", ¿no?

T: Sí lo conozco, sí.

D OTMAN: ¿Desde cuándo le conoce?

T: Desde hace... 5 años ahora.

D OTMAN: ¿Y cómo se conocieron?

GB: Bien, ¡vamos al grano, señora!

D OTMAN: Eh... vamos a ver, sí... es que ¿ustedes se conocían de salir de fiesta, o se conocían de mezquitas o de qué se conocían?

T: Nos conocíamos de chicas, de cocaína y de marcha, de discotecas.

D OTMAN: ¿Usted sabe cuándo conoció Otman El "Gnaoui" a Jamal... a su hermano Jamal?

T: Sí.

D OTMAN: ¿Cuándo le conoció?

T: Un día... Un día llegó mi hermano, él estaba conmigo, el Otman y le dijo: deja a mi hermano tranquilo, pasa de mi hermano que siempre estáis... la gente me está llamando, que estáis haciendo problemas en la calle, que ese no es el camino, que si quieres ir a trabajar conmigo en una finca de Chinchón. Y el Otman se fue a trabajar con él a una finca del Chinchón.

D OTMAN: ¿Y usted sabe cómo se llevaban Jamal y Otman? ¿Se llevaban bien o se llevaban mal?

T: Por el día está con él trabajando, pero por la noche viene a la discoteca, él y Hamid, los dos.

D OTMAN: ¿Y... y qué le... le hacía algún tipo de referencia de lo que pasaba en la casa, a si le obligaban a rezar o algo así, Otman?

T: Yo me acuerdo, una vez que le pregunté que cómo estás aguantando con el Jamal, si yo soy su hermano y no estoy... no puedo aguantar con él. Y me comentó: Yo estoy rezando cuando está él. Y le dije: ¿y ahora en estos momentos cuando estamos de noche? Me dijo: no estoy rezando, así llevo un mes, rezo nada más cuando estoy con él en la finca. Le dije: ¿El resto del rezo se la... se lo cumples? y me dijo "no".

D OTMAN: ¿Le contaba a usted em... cosas respecto de su hermano, respecto de la documentación que poseía, o las actividades a las que se dedicaba...? ¿Se las contaba a usted?

T: Mi hermano tenía una documentación falsa, eso se lo dije yo al Otman.

D OTMAN: ¿Y eso cuándo se lo dijo, antes de que Jamal le conociera o después?

T: ¿Cómo?

D OTMAN: ¿Cuándo le contó eso, antes de que Otman conociese a Jamal o...?

T: No, antes, antes.

00:11:59

D OTMAN: Antes... ¿sin conocer Otman a Jamal?

T: Sí.

D OTMAN: Bien, ¿y le comentaba si estaba a gusto con la gente que estaba allí en la casa de Morata trabajando?

T: No sé, porque no tenía dinero... a mí lo que me estaba comentando es que no tenía dinero, aquella época me acuerdo, y se iba, y venía por la noche a lo mejor con 70 euros y me llamaba, y nos íbamos a la discoteca de Alcorcón, de Leganés, de... de marcha, con las chicas...

D OTMAN: ¿Qué quiere usted decir, que iba allí a trabajar para conseguir dinero?

GB: Otra pregunta, acaba de contestar.

T: Por la noche, con los setenta euros, me llama, y....

GB: (n.t. interrumpiendo al testigo) ¡Guarde silencio! Otra pregunta.

D OTMAN: Sí. Vamos a ver, ¿le contó Otman en algún momento que había perdido la documentación?

T: Sí.

D OTMAN: ¿Cuándo se lo contó, usted se acuerda?

T: Me dijo que había perdido un carné me parece, me acuerdo o algo así, un pasaporte o un carné, no estoy seguro. Me acuerdo que me dijo que he perdido mi carné y mi pasaporte. En una discoteca me lo dijo esa palabra.

D OTMAN: Usted no se acuerda cuándo fue eso, ¿no?

T: No, me acuerdo que me dijo un día que estábamos en la discoteca, se empezó a cachearse él sólo y me dijo que no sé si me perdí el pasaporte o el carné, no sé qué era. Y se puso en el coche buscando y no se lo encontró.

D OTMAN: Bien, y ¿sabe usted si en alguna oportunidad su hermano Jamal le pidió a Otman que llevara a sus amigos hasta la carretera de Burgos? ¿Le contó algo de eso Otman?

T: No.

D OTMAN: No se lo contó nunca. ¿Su hermano, em... confiaba en Otman, lo sabe usted? ¿Le confiaba sus planes? Pue... De acuerdo a lo que Otman le contaba.

T: ¿Confiaba de él? No creo, porque llevaba con él como un mes o veintitantos días, no... Sí, para trabajar con él así por el día, sí, pero por las noches ha estado casi todo el tiempo conmigo. Y... si no confiaba ni siquiera de... de... de nosotros...

D OTMAN: No confiaba entonces en Otman...

GB: Bien, señora letrada, ha contestado.

D OTMAN: Sí, es que no le he entendido bien, señoría. Mmm... No hay más preguntas, muchas gracias.

GB: Gracias, ¿alguna defensa más?

Defensa Abdelillah El Fadoual El Akil.

00:14:13

D EL FADOUAL: Sí, señorita, con la venia. La defensa de Abdelillah El Fadoual. Eh... ¿Puede...? ¿Puede usted decirme si antes, su hermano, antes de ir a prisión a Marruecos, pues era una persona que también salía por las noches y que le gustara la fiesta?

T: Sí, mi hermano se radicalizó en la cárcel de Marruecos.

D EL FADOUAL: ¿De la época en que salía aquí de fiesta, Abdelillah El Fadoual era un amigo suyo de salir de fiesta aquí en Madrid?

T: El Abdelillah, sí.

D EL FADOUAL: ¿Era un amigo de fiesta, de salir?

T: Sí, de fiesta, sí.

D EL FADOUAL: ¿Abdelillah usted cree, o se le ha conocido que era una persona religiosa o que tuviera algún tipo de...?

T: De religión yo nunca lo he visto que estaba, ni siquiera estaba rezando, sí...

D EL FADOUAL: Pero sí le ha encontrado en... en sitios de copas, ¿no?...

T: ¿Eh... sitios... de...?

D EL FADOUAL: Tomando copas, vamos, sí se lo ha encontrado...

T: Él normalmente vendía ropa, decía que vendía ropa, pero de vez en cuando le veía que vendía trozos de chocolate, así cachitos, también...

D EL FADOUAL: Pero... pero, ¿le ha visto tomando copas, usted, en sitios de copas?

T: Sí.

D EL FADOUAL: Vamos a ver. Cuando su hermano... Usted ha dicho que su hermano se fue a cumplir a Marruecos, cuando su hermano se fue a cumplir a Marruecos ¿se fue con dinero, sabiendo que iba a cumplir una condena?

T: Sí. Tenía dinero, sí.

D EL FADOUAL: Bueno. No hay más preguntas, señorita.

GB: Gracias, ¿alguna más?

Defensa de Rabei Osman y Raúl González.

00:15:25

D R. GONZÁLEZ: La defensa de Rabei Osman. Mire, usted ¿vio a su hermano cuando él volvió de Marruecos?

T: ¿Eh?

GB: Ha contestado ya, por favor... Otra pregunta. Algo que no haya dicho ya, que no haya contestado.

D R. GONZÁLEZ: Es que ha dicho que estaba preso, entonces no sé si lo...

GB: Bueno, si ha dicho que volvió en 2003, que volvió más radical, pues ya... ¡lo que hemos oído todos!

D R. GONZÁLEZ: Bien. ¿Su hermano le habló en algún momento que había que cometer... cometer atentados, que había que matar infieles, o le dijo algo parecido a todo eso, su radicalidad le lle...?

T: Mi hermano yo lo único que... yo no me llevaba bien con él, de momento por motivos de las chicas, porque cada vez que "me" cruzaba conmigo me daba una charla: por qué vas con las chicas, por qué vas a las discotecas, por qué esnifabas, y yo escapaba de él, entonces la relación con él iba fatal. Además él..."discutió" yo y él... Yo siempre me alejaba de él... porque no... yo a mi bola y él a su bola y...

D R. GONZÁLEZ: ¿Usted vio que alguna persona le diera órdenes a su hermano?

T: No... que no. Pero están... no sé... están...

D R. GONZÁLEZ: ¿Usted conoce a Serhane? ¿Conoció a Serhane el Tunecino?

T: No.

D R. GONZÁLEZ: No. No hay más preguntas.

GB: Gracias, ¿alguna más? Ya se lo pueden llevar.